

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**

selezione pubblica per n. 1 posto/i di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale 10/M2 - SLAVISTICA, settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 – SLAVISTICA presso il Dipartimento di LINGUE E LETTERATURE STRANIERE, (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 53 del 05.07.2019) Codice concorso 4138

**Laila Paracchini**  
**CURRICULUM VITAE**

**INFORMAZIONI PERSONALI**

<b>COGNOME</b>	<b>PARACCHINI</b>
<b>NOME</b>	<b>LAILA</b>
<b>DATA DI NASCITA</b>	07.05.1975

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

**Dal 01.11.2014  
al 31.03.2019** **ASSEGNISTA DI RICERCA** (assegno di ricerca post doc di tipo A ai sensi dell'art. 22, legge 240 del 30 dicembre 2010) **presso l'Università degli Studi di Milano.**

(01.11.2014 - 31.10.2016 primo biennio di assegno di ricerca, rinnovato poi per il successivo biennio 01.11.2016 – 31.10.2018. A seguito del congedo obbligatorio per maternità dal 16.06.2017 al 24.11.2017, la scadenza dell'assegno di ricerca è stata prorogata fino al 31.03.2019).

Attività di ricerca in lingua russa, linguistica russa e didattica del russo come lingua straniera.

Titolo del progetto di ricerca: *“La lingua russa di Internet: caratteristiche lessicali, morfologiche e sintattiche della comunicazione nel network russo e implicazioni glottodidattiche della questione”.*

**Dal 16.06.2017  
al 24.11.2017** Congedo obbligatorio per maternità.

**Dal novembre  
2004  
a fine ottobre  
2007** **DOTTORATO DI RICERCA IN LETTERATURE SLAVE MODERNE E CONTEMPORANEE (XX CICLO) presso l'Università degli Studi di Milano.**

Indirizzo degli studi di dottorato: Linguistico-glottodidattico.

Titolo della tesi di dottorato di ricerca (scritta in lingua russa): *“Frazeologičeskie sočtanija s semantikoj čuvstv i emocij v russkom i ital'janskom jazykach”.* [Le combinazioni fraseologiche fisse relative al campo semantico dei sentimenti e delle emozioni nella lingua russa e in quella italiana].

Data di discussione della tesi di dottorato: 31.01.2008.

Tematiche affrontate negli studi di dottorato: Studio, secondo un approccio linguistico, dei principi che regolano la “combinabilità non libera” tra i lessemi della lingua russa, in prospettiva contrastiva con la lingua italiana, prestando particolare attenzione alle strutture fisse relative al campo semantico dei sentimenti e delle emozioni. Approfondimento dei principali tipi di fraseologismi della lingua russa e analisi del rapporto tra semantica e sintassi che li caratterizza.

Approfondimento della natura semantico-strutturale del verbo nelle combinazioni fisse secondo la teoria di G.A. Zolotova.

Analisi stilistica dei fraseologismi.

Studio della valenza metaforica dei fraseologismi analizzati in relazione alla teoria della “kartina mira”.

Applicazioni glottodidattiche della ricerca condotta.

Durante gli studi di dottorato ho approfondito questioni di grammatica comunicativa attraverso consultazioni con la professoressa G.A. Zolotova presso l'Istituto di Lingua Russa V.V. Vinogradov (Accademia delle Scienze) di Mosca.

Dal 01.08.2002  
al 07.09.2004

**BORSA DI STUDIO, DI DURATA BIENNALE, DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO PER IL PERFEZIONAMENTO POST LAUREAM ALL'ESTERO (RUSSIA).**

Studi in lingua russa e ricerche in letteratura russa presso il Dipartimento di Lingua Russa, Facoltà di Studi Umanistici dell'Università Politecnica Statale di San Pietroburgo.

Principali ambiti di studio: Lingua russa, letteratura russa con particolare attenzione alla creazione artistica di F.M. Dostoevskij. Ricerche in ambito letterario sul problema giuridico nell'opera artistica e nella pubblicistica di F.M. Dostoevskij.

Monte ore totale delle lezioni frequentate di lingua russa e letteratura russa:

- dal 01.08.2003 al 07.09.2004: 270 ore.
- dal 01.08.2002 al 31.07.2003: 315 ore.

2004

Conseguimento della **CERTIFICAZIONE TRKI DI IV LIVELLO PER LA LINGUA RUSSA – LIVELLO C2** nella scala europea (certificazione di conoscenza della lingua russa basata sul sistema di test statale russo del russo come lingua straniera), ottenuta a San Pietroburgo.

Sede d'esame: Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Politechničeskij Universitet, Dipartimento di Lingua Russa, Facoltà di Studi Umanistici.

2003

Conseguimento della **CERTIFICAZIONE TRKI DI III LIVELLO PER LA LINGUA RUSSA – LIVELLO C1** nella scala europea (certificazione di conoscenza della lingua russa basata sul sistema di test statale russo del russo come lingua straniera), ottenuta a San Pietroburgo.

Sede d'esame: Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Politechničeskij Universitet, Dipartimento di Lingua Russa, Facoltà di Studi Umanistici.

15.11.2000

**CONSEGUIMENTO DELLA LAUREA (LAUREA QUADRIENNALE, VECCHIO ORDINAMENTO) IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.**

Lingue: Russo (Lingua quadriennale), Tedesco (Lingua triennale).

Titolo della tesi di laurea: "Dostoevskij e il problema penale".

Voto di laurea: 110 e lode/110 e lode.

## BORSE DI STUDIO

- Agosto 2002 - settembre 2004** - Borsa di studio dell'Università degli Studi di Milano, di durata biennale, per il perfezionamento post lauream all'estero (Russia, San Pietroburgo).
- Ottobre 2004 - ottobre 2007** - Borsa di Studio per il Dottorato di ricerca in Letterature Slave moderne e contemporanee – XX ciclo (Università degli Studi di Milano).
- Marzo-giugno 2006** - Borsa di studio del programma "Erasmus" per studi e ricerche in didattica della lingua russa in Estonia, presso l'Università di Tartu.

## ATTIVITA' DI FORMAZIONE E DI RICERCA SVOLTA IN ITALIA E ALL'ESTERO

- 12, 13 dicembre 2017** **UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO - FREQUENZA DEL CORSO DI AGGIORNAMENTO "RUSSKIJ JAZYK V GLOBAL'NOM OBRAZOVATEL'NOM PROSTRANSTVE (AKTUAL'NYE VOPROSY)"** ["La lingua russa nello spazio dell'istruzione globale (questioni attuali)"], tenuto da docenti dell'Istituto Statale di Lingua Russa A.S. Puškin di Mosca. 16 ore.
- 24, 25 ottobre 2016** **UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO - FREQUENZA DEL CORSO DI AGGIORNAMENTO "RUSSKIJ JAZYK V GLOBAL'NOM OBRAZOVATEL'NOM PROSTRANSTVE"** ["La lingua russa nello spazio dell'istruzione globale"], tenuto da docenti dell'Istituto Statale di Lingua Russa A.S. Puškin di Mosca. 24 ore.
- Dal 06.06.2016 al 25.06.2016** **FREQUENZA DI LEZIONI SUL TEMA "KOGNITIVNYE I FUNKCIONAL'NYE PROCESSY RUSSKOGO JAZYKA INTERNETA"** ["Processi cognitivi e funzionali della lingua russa di Internet"]. 60 ore.  
Dipartimento di Filologia Applicata, Istituto di Studi Umanistici dell'Università Politecnica "Peter the Great" di San Pietroburgo.
- 03.02.2016** **FREQUENZA DEL SEMINARIO DI DIDATTICA DEL RUSSO COME LINGUA STRANIERA "POGOVORIM O ROSSII: ISTORIČESKIE I SOVREMENNYE TRADICII"** ["Parliamo della Russia: tradizioni storiche e contemporanee"], per insegnanti di lingua russa. 4 ore. Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.  
Relatore: Prof.ssa Elena Dormann, Europa-Univesität Viadrina (Francoforte sull'Oder).  
Principali questioni affrontate: La glottodidattica del russo attraverso le risorse multimediali di Internet: elementi linguistico-culturali come base per lo sviluppo delle competenze comunicative degli studenti con conoscenza del russo ai livelli A1 e A2; la glottodidattica del russo attraverso elementi linguistico-culturali per studenti ai livelli B1 e B2.
- Dal 08.06.2015 al 13.06 2015** **FREQUENZA DEL CICLO DI LEZIONI "SOVREMENNYE PODCHODY K PREPODAVANIJU RUSSKOGO JAZYKA V USLOVIJACH OBUČENIJA VNE**

**JAZYKOVOJ SREDY** [“Approcci contemporanei alla didattica del russo come lingua straniera”]. Corso per insegnanti di lingua russa che operano al di fuori della Russia. 72 ore.

“Centro Russo” dell’Università degli Studi di Milano.

Relatore: Prof.ssa N.V. Pomorceva dell’Università RUDN (Rossijskij Universitet Družby Narodov) di Mosca.

Dal 25.03.2015  
al 10.04.2015

**FREQUENZA DI LEZIONI SUL TEMA “INTERNET-KOMMUNIKACIJA KAK OTRAŽENIE AKTIVNYCH PROCESSOV V SOVREMENNOM RUSSKOM JAZYKE”** [La comunicazione via Internet come riflesso dei processi attivi nella lingua russa contemporanea]. 40 ore.

Istituto di Linguistica Applicata, Dipartimento di Lingua Russa dell’Università Politecnica Statale di San Pietroburgo.

Dal 12.07.2007  
al 10.09.2007

**FREQUENZA DI LEZIONI SUL TEMA “DIDATTICA DELLA LINGUA RUSSA COME LINGUA STRANIERA”**, all’interno degli studi del dottorato di ricerca. 88 ore.

Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lingua Russa dell’Università Politecnica Statale di San Pietroburgo.

Dal 06.11.2006  
al 30.01.2007

**RICERCHE E CONSULTAZIONI IN LINGUISTICA RUSSA E GLOTTODIDATTICA DEL RUSSO COME L2** all’interno degli studi del dottorato di ricerca.

“Russkij učebnyj centr”, Mosca.

Dal 16.03.2006  
al 16.06.2006

**BORSA DI STUDIO DEL PROGRAMMA “ERASMUS” PER STUDI E RICERCHE IN DIDATTICA DELLA LINGUA RUSSA IN ESTONIA** all’interno degli studi del dottorato.

Università di Tartu, Dipartimento di Filologia Russa e Slava.

Ambiti della ricerca svolta: Linguistica russa, fraseologia russa e glottodidattica del russo come L2.

Dal 22.10.2005  
al 13.01.2006

**RICERCHE E CONSULTAZIONI IN GLOTTODIDATTICA DEL RUSSO COME LINGUA STRANIERA** all’interno degli studi del dottorato di ricerca.

“Russkij učebnyj centr”, Mosca.

Dal 28.07.2005  
al 25.08.2005

**FREQUENZA DI LEZIONI SUL TEMA “TEORIE LINGUISTICHE NEL CORSO DI LINGUA RUSSA CONTEMPORANEA”**, all’interno degli studi del dottorato di ricerca. 80 ore.

Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lingua Russa dell’Università Politecnica Statale di San Pietroburgo.

## ATTIVITA' DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO

<b>Anno accademico 2018-2019</b>	<b>ESERCITAZIONI DI LINGUA RUSSA</b> per studenti del II° anno della laurea triennale (attività integrativa della didattica ai sensi dell'art. 45 del Regolamento Generale d'Ateneo). 60 ore. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Gennaio – Febbraio 2019</b>	<b>ESAMI DI LINGUA RUSSA</b> (attività integrativa della didattica ai sensi dell'art. 45 del Regolamento Generale d'Ateneo). 30 ore. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Anno accademico 2017-2018</b>	<b>TUTORATO PER LINGUA RUSSA</b> (attività integrativa della didattica ai sensi dell'art. 45 del Regolamento Generale d'Ateneo). 30 ore. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Anno accademico 2016-2017</b>	<b>ESERCITAZIONI DI LINGUA RUSSA</b> per studenti del II° anno della laurea triennale (attività aggiuntive della didattica ai sensi dell'art. 45 del Regolamento Generale d'Ateneo). 60 ore. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Dal 17.02.2016 al 18.03.2016</b>	<b>LABORATORIO DI DIDATTICA DELLA LINGUA RUSSA</b> (20 ore) per studenti di Russo della laurea magistrale dell'Università degli Studi di Milano.  <u>Tematiche affrontate:</u> Presentazione agli studenti dei fondamentali principi glottodidattici su cui si basano i diversi metodi di insegnamento del russo come L2. Analisi dei problemi da considerare nella creazione di un modulo didattico per i livelli da A1 a C2. Particolare attenzione è stata rivolta alla scelta dei materiali e all'organizzazione della lezione in base agli scopi da raggiungere. Insieme agli studenti sono stati creati esempi di unità didattiche comprendenti esercizi di vario tipo, volti a sviluppare conoscenze, competenze e abilità scritte e orali (grammatica, lessico, produzione scritta, lettura, ascolto, produzione orale) ai vari livelli.
<b>Dal 18.01.2016 al 22.01.2016</b>	<b>SVOLGIMENTO DEL CORSO DI RECUPERO DI LINGUA RUSSA</b> (20 ore) per studenti di russo del 1° anno della Laurea Triennale. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Dal 21.09.2015 al 25.09.2015</b>	<b>SVOLGIMENTO DEL PRECORSO DI LINGUA RUSSA 1 LT</b> (20 ore). Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
<b>Dal 19.05.2015 al 07.10.2015</b>	<b>ASSISTENZA ESAMI PER LINGUA RUSSA</b> (30 ore). Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

**Anno  
accademico  
2013-2014**

**PROFESSORE A CONTRATTO** (contratto a termine ai sensi dell'art. 2, comma 3, lettera B del regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento) presso l'**Università degli Studi di Milano**, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Sezione di Slavistica, per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 1, Laurea Triennale (classe L-11), Moduli A e B, (40 ore)
- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (classe L-11), Moduli A e B, (40 ore)

**PROFESSORE A CONTRATTO** (contratto a termine) presso l'**Università degli Studi di Pavia** (Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne per gli insegnamenti di Lingua Russa 1, Lingua Russa 2 e Lingua Russa 3 della Laurea Triennale e Corso di Laurea Magistrale in Letterature Europee e Americane per l'insegnamento di Lingua Russa A – CP) per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 1, Laurea Triennale (36 ore)
- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (36 ore)
- Lingua Russa 3, Laurea Triennale (36 ore)
- Lingua Russa A – CP, Laurea Magistrale (36 ore)

**Anno  
accademico  
2012-2013**

**PROFESSORE A CONTRATTO** presso l'**Università degli Studi di Milano**, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Sezione di Slavistica, per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 1, Laurea Triennale (classe L-11), Unità Didattiche A e B (40 ore)
- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (classe L-11), Unità Didattiche A e B (40 ore)
- Lingua Russa 3, Laurea Triennale (classe L-11), (20 ore)
- Lingua Russa 1, Laurea Magistrale (classe LM-37), (20 ore)

**PROFESSORE A CONTRATTO** presso l'**Università degli Studi di Pavia** (Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne per gli insegnamenti di Lingua Russa 2 e Lingua Russa 3 della Laurea Triennale e Corso di Laurea Magistrale in Letterature Europee e Americane per l'insegnamento di Lingua Russa A – CP) per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (30 ore)
- Lingua Russa 3, Laurea Triennale (30 ore)
- Lingua Russa A – CP, Laurea Magistrale (30 ore)

**Anno  
accademico  
2011-2012**

**PROFESSORE A CONTRATTO** presso l'**Università degli Studi di Pavia** (Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne) per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (30 ore)
- Lingua Russa 3, Laurea Triennale (30 ore)

**Anno  
accademico  
2010-2011**

**PROFESSORE A CONTRATTO** presso l'**Università degli Studi di Pavia** (Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne) per gli insegnamenti (corsi monografici) di:

- Lingua Russa 2, Laurea Triennale (30 ore)
- Lingua Russa 3, Laurea Triennale (30 ore)

2008                    **PROFESSORE A CONTRATTO** presso l'**Università degli Studi di Milano** (Coordinamento Didattico di Lingue e Letterature Straniere) per l'insegnamento di:

- Lingua Russa C (lezioni di Lingua Russa per il turismo), (20 ore)

#### ATTIVITA' LAVORATIVA EXTRA UNIVERSITARIA

Da **dicembre 2008** a fine **ottobre 2014**                    **IMPIEGATA IN AZIENDA PRIVATA**

Principali mansioni svolte: Vendite nei paesi di lingua russa, sviluppo del mercato nei paesi di lingua russa.

#### PARTECIPAZIONE IN QUALITA' DI RELATORE A CONGRESSI, CONVEGNI, SEMINARI

**20-22 settembre 2018**                    **VII INCONTRO DI LINGUISTICA SLAVA** tenutosi presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.

**6-7 aprile 2017**                    **SEMINARIO DEL CIRSIL** (Centro interuniversitario di ricerca sulla storia degli insegnamenti linguistici) "*Le lingue straniere nell'Università italiana dall'Unità al 1980*" tenutosi presso l'Università degli Studi di Milano.

**8-9 febbraio 2017**                    **PRIMA CONFERENZA INTERNAZIONALE SCIENTIFICO-PRATICA "RUSSKIJ JAZYK V INTERNETE: LIČNOST', OBŠČESTVO, KOMMUNIKACIJA, KUL'TURA"** ["La lingua russa in Internet: personalità, società, comunicazione, cultura"], tenutasi a Mosca, presso l'Università RUDN (Rossijskij Universitet Družby Narodov).

**16 novembre 2016**                    **LEZIONE SEMINARIALE, IN LINGUA RUSSA, "L'OPERA DI DOSTOEVSĖSKIJ E LA GIURISPRUDENZA"**, tenuta all'interno del ciclo di seminari dedicati alla cultura giuridica russa. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. 2 ore.

**26-28 novembre 2015**                    **VI CONFERENZA INTERNAZIONALE "TEKST: PROBLEMY I PERSPEKTIVY. ASPEKTY IZUČENIJA V CELJACH PREPODAVANIIJA RUSSKOGO JAZYKA KAK INOSTRANNOGO"** ["Il testo: problemi e prospettive. Aspetti dello studio ai fini dell'insegnamento della lingua russa come lingua straniera"], sezione "Mediatekst: lingvodidaktičeskij potencial" ["Il mediatesto: potenziale linguistico-glottodidattico"] – Università Statale di Mosca (MGU).

**13-20 settembre 2015**                    **XIII CONGRESSO DEL MAPRIAL** (Associazione internazionale degli insegnanti di lingua e di letteratura russa) "*Russkij jazyk i literatura v prostranstve mirovoj kul'tury*" ["La lingua russa e la letteratura nello spazio della cultura mondiale], sezione N. 12 "La lingua russa nello spazio di Internet" – Università di Granada.

**25-27 settembre 2014**                    **V INCONTRO DI LINGUISTICA SLAVA**, Università La Sapienza e Università degli Studi "Roma Tre", Roma.

- Aprile 2006**                    **SEMINARIO ANNUALE DI LINGUISTICA RUSSA** dell'Università di Tartu (Estonia).
- 4-5 ottobre 2005**            **CONFERENZA "BIOGRAFIA E AUTOBIOGRAFIA"**, Università degli Studi di Bergamo.
- 14-19 dicembre 2004**        **CONGRESSO INTERNAZIONALE "RUSSKAJA SLOVESNOST' V MIROVOM KUL'TURNOM KONTEKSTE"** ["La parola russa nel contesto culturale mondiale"], Russia (Mosca).
- 20-25 maggio 2004**        **XIX CONFERENZA INTERNAZIONALE "DOSTOEVSKIJ I SOVREMENNOST'"**, Casa Museo di F.M. Dostoevskij, Staraja Russa (Russia).
- 10-13 novembre 2003**      **XXVIII CONFERENZA INTERNAZIONALE "DOSTOEVSKIJ I MIROVAJA KUL'TURA"**, Casa Museo di F.M. Dostoevskij, San Pietroburgo.
- 22-25 maggio 2003**        **XVIII CONFERENZA INTERNAZIONALE "DOSTOEVSKIJ I SOVREMENNOST'"**, Casa Museo di F.M. Dostoevskij, Staraja Russa (Russia).

#### **ATTIVITA' PROGETTUALE**

- Febbraio-marzo 2008**            **PROGETTO TEMPUS "RHUSTE SM\_SCM-T035B06-2006 (RU)**.  
 Incarico per attività di interpretariato e supporto nella raccolta di informazioni riguardanti la gestione del progetto TEMPUS "RHUSTE SM\_SCM-T035B06-2006 (RU)", coordinato dall'Università degli Studi di Milano, finalizzato a sviluppare un modello basato sui sistemi ECTS e Tuning per l'applicazione del Processo di Bologna nel campo delle scienze umanistiche in Russia.

#### **TESI DI DOTTORATO**

Paracchini Laila, *Frazeologičeskie sočetanija s semantikoj čuvstv i emocij v russkom i ital'janskom jazykach*. Tutor Prof.ssa Elda Garetto, coordinatore del dottorato Prof.ssa Maria Di Salvo. Milano, 2008. Dottorato di ricerca in Letterature Slave Moderne e Contemporanee, XX ciclo, Università degli Studi di Milano, Facoltà di lettere e filosofia, Dipartimento di studi linguistici, letterari e filologici, Europa centro-settentrionale e orientale, L-LIN/21 – Slavistica, anno accademico 2006/2007, P. I-IV, 1-297.

#### **PUBBLICAZIONI**

Paracchini Laila, *Voprosy jurisprudencii i tvorčestvo Dostoevskogo*, Sankt-Peterburg, Serebrjanyj vek, 2004. ISBN 5-902238-10-2. (Monografia).

Paracchini Laila, *I processi attivi nella derivazione su materiale della lingua russa di Internet. I sostantivi con significato di oggetto o fenomeno creati da base sostantivale + suffissazione*, in "Lingue e Linguaggi", volume 26, 2018, University of Salento, Coordinamento SIBA, pp. 281-306. E-ISSN: 2239-0359 - ISSN: 2239-0367. (Rivista di **fascia A** per il **settore 10/M2**).

Paracchini Laila, *Gli inizi dell'insegnamento del russo alla "Statale" di Milano*, in "Italiano LinguaDue", V. 10, N.1, 2018, Università degli Studi di Milano, Milano, pp. 236-248. ISSN: 2037-3597. (Rivista di **fascia A** per il **settore 10/M2**).

Paracchini Laila, *La lingua di Internet in Russia: stato della ricerca*, in "L'Analisi Linguistica e Letteraria", fascicolo 1, XXV, 2017, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere, Unicatt - Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, pp. 45-98. ISSN 1122-1917. ISBN 978-88-9335-209-3. (Rivista di **fascia A** per il **settore 10/M2**).

Paracchini Laila, *Razvitie russkogo setevogo slenga na osnove standartnyh processov slovoobrazovanija (na primere leksemy "Gugl")*, in "Russkij jazyk v Internete: ličnost', obščestvo, kommunikacija, kul'tura", Sbornik statej I° meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii, Moskva, Rossijskij Universitet Družby Narodov, 2017, pp. 395-403. ISBN 978-5-209-07798-5.

Paracchini Laila, *Potencial jumorističeskogo teksta bloga na zanjatijach po RKI – na primere teksta bloga M.N. Zadornova*, in "Slovo. Grammatika. Reč'", N. 17, Moskva, 2016, pp. 115-127. ISBN 978-5-314-05324-6.

Paracchini Laila, *Nekotorye osobennosti leksičeskoj klassifikacii i slovoobrazovanija v sinchronnoj kommunikacii russkojazyčnogo Interneta*, in "Russkij jazyk i literatura v prostranstve mirovoj kul'tury", Materialy XIII kongressa MAPRJAL v 15 tomach, tom 13, sekcija 12 (Russkij jazyk v internet-prostranstve), Sankt-Peterburg, 2015, pp. 50-55. ISBN 978-5-9906636-3-3 (tomo 13), ISBN 978-5-9906635-0-3 (serie).

Paracchini Laila, *Svjaz' meždu kategoriej modal'nosti i perenosnym značeniem vremeni i naklonenija glagola v izučenii russkogo jazyka kak inostrannogo*, in "Mir russkogo slova", N. 2, Sankt-Peterburg, 2015, pp. 99-107. ISSN 1811-1629.

Paracchini Laila, *Frazeologičeskie sočetačija v prepodavanii RKI*, in "Russkaja filologija", 18, Sbornik naučnyh rabot molodych filologov, Tartu, Tartu university press, 2007, pp. 279-285. ISSN 1406-0019. ISBN 978-9949-11-569-3.

Paracchini Laila, *Russkie frazeologičeskie sočetačija s suščestvitel'nymi, oboznačajuščimi otricatel'nye emocii. Sopostavitel'nyj analiz*, in "Mir russkogo slova", N° 2, Sankt-Peterburg, 2006, pp. 29-34. ISSN 1811-1629.

Paracchini Laila, *Teoretičeskie osnovy razrabotki metodiki obučenija kollokacijam v produktivnyh vidach rečevoj dejatel'nosti studentov ital'janskich vuzov*, in "Voprosy metodiki prepodavanija v vuze", N° 9, Sankt-Peterburg, izdatel'stvo Nestor, 2006, pp. 91-102.

Paracchini Laila, *Vopros o tjuremnom zaključenii v žurnale Vremja: Dostoevskij i Kazanova*, in "Dostoevskij. Materialy i issledovanija", N° 17, Sankt-Peterburg, Nauka, 2005, pp. 30-41. ISBN 5-02-027153-5.

Paracchini Laila, *Pasternak i Nabokov: nekotorye aspekty lingvističeskogo analiza biografičeskogo teksta*, in "Voprosy filologii", N° 11, Sankt-Peterburg, izdatel'stvo Nestor, 2005, pp. 20-31.

Paracchini Laila, *Vopros o telesnyh nakazanijach v publicistike žurnala Vremja i tvorčestvo Dostoevskogo*, in "Dostoevskij i sovremennost'", Materialy XIX meždunarodnyh staroruskich čtenij 2004 goda, Velikij Novgorod, Pečatnyj dvor Velikij Novgorod, 2005, pp. 171-187.

Paracchini Laila, Vološinova Tat'jana Jur'evna, *Problemy izučenija perenosnogo značenija russkogo glagol'nogo naklonenija nositel'jami ital'janskogo jazyka*, in "Voprosy filologii", N° 10, Sankt-Peterburg, izdatel'stvo Nestor, 2004, pp. 29-34.

Paracchini Laila, *Chudožestvennyj opyt N.G. Pomjalovskogo i F.M. Dostoevskogo v izučenii vlijanija telesnogo nakazanija na vospytanie i perevospytanie ličnosti: filosofskie i moral'no etičeskie aspekty*, in "Materialy

meždunarodnogo kongressa "Russkaja slovesnost' v mirovom kul'turnom kontekste", Moskva, 2004, pp. 202-204.

Paracchini Laila, *Dostoevskij i russkoe obščestvo vo vremja sudebnoj reformy vo vtoroj polovine XIX veka*, in "Dostoevskij i sovremennost'. Materialy XVIII meždunarodnyh staroruskich čtenij 2003 goda", Velikij Novgorod, Pečatnyj dvor Velikij Novgorod, 2004, pp. 138-149.

Paracchini Laila, *Voprosy filosofii prava v romanach F.M. Dostoevskogo*, in "Voprosy filologii", N° 9, Sankt-Peterburg, izdatel'stvo Nestor, 2003, pp. 121-131.

#### **ARTICOLI IN CORSO DI STAMPA (dopo double blind peer review):**

Paracchini Laila, *I meccanismi di suffissazione relativi alla formazione dei verbi nella lingua russa di Internet*. In corso di stampa negli Atti del VII Incontro di Linguistica Slava (20-22 settembre 2018), Venezia, Edizioni Ca' Foscari.

#### **ATTIVITÀ DI PEER REVIEW**

**Marzo-aprile 2019**      **ATTIVITA' DI PEER REVIEW PER LA RIVISTA "L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA"** della Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (**Rivista di fascia A per il settore 10/M2**).

#### **TESI DI LAUREA SEGUITE IN QUALITÀ DI RELATORE**

**Anno accademico 2011-2012**      *"Modalità lessicali e strutture sintattiche per esprimere 'gioia' e 'tristezza' nella lingua russa e in quella italiana"*. Tesi di laurea triennale discussa presso l'Università degli Studi di Pavia, dipartimento di studi umanistici, corso di laurea in lingue e culture moderne.

*"Il valore dei prefissi 'za' e 'do' nella lingua russa e la loro influenza sulla componente lessicale del verbo in prospettiva contrastiva russo – italiano"*. Tesi di laurea triennale discussa presso l'Università degli Studi di Pavia, dipartimento di studi umanistici, corso di laurea in lingue e culture moderne.

**Anno accademico 2012-2013**      *"Il russo del blog"*. Tesi di laurea triennale discussa presso l'Università degli Studi di Pavia, dipartimento di studi umanistici, corso di laurea in lingue e culture moderne.

*"I prestiti linguistici dall'inglese nello slang giovanile russo"*. Tesi di laurea triennale discussa presso l'Università degli Studi di Pavia, dipartimento di studi umanistici, corso di laurea in lingue e culture moderne.

## ORGANIZZAZIONE DI SEMINARI PER STUDENTI

**Anni accademici dal 2014-2015 al 2018-2019** Supporto nella preparazione del **progetto “Global’naja letnjaja škola” 2015, 2016, 2017, 2018** tenutosi nei mesi estivi di ogni anno presso il Dipartimento di Lingua Russa come lingua straniera dell’Università Politecnica “Pietro il Grande” di San Pietroburgo. Lo stesso progetto è stato organizzato anche per i mesi estivi del **2019**.

**Anno accademico 2014-2015** Preparazione del **seminario di “Lingua e cultura russa”** della durata di due settimane, tenutosi presso l’Università Politecnica Statale di San Pietroburgo a cui hanno partecipato 40 studenti di Lingua Russa del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Milano (II° e III° anno della laurea triennale).

## LINGUE CONOSCIUTE

Lingua madre: italiano

## ALTRE LINGUE

Russo: eccellente  
Inglese: ottimo  
Tedesco: discreto  
Spagnolo: elementare

## ULTERIORI INFORMAZIONI

Membro del CIRSIL – Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici.

Data

Luogo